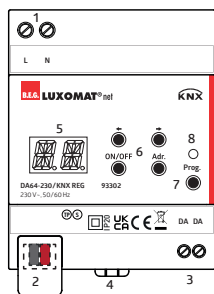
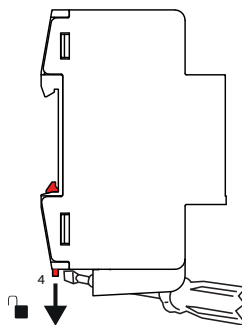


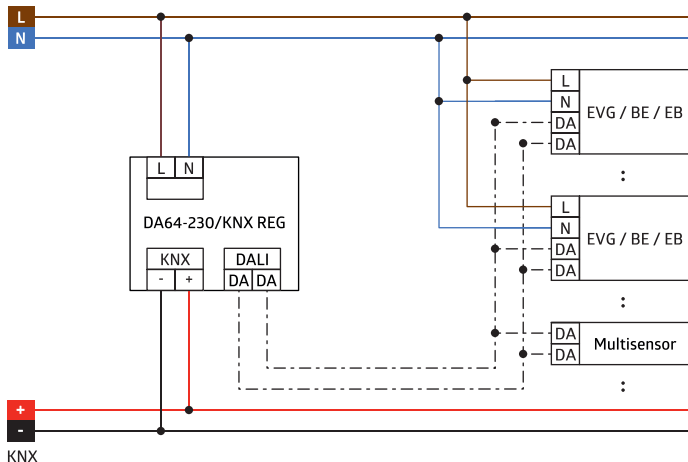
Code	93302	93302	93302	93302
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Innan du arbetar med enheten eller lasten ska du koppla bort alla tillhörande brytare från strömförsörjningen! Täck över spänningsförändrande delar. Den här enheten får inte användas för att isolera annan utrustning från elnätet.	Ennen kuin työskentelet laitteen tai kuorman parissa, irrota kaikki siihen liittyvät katkaisijat virtalähteestä! Peitä jännitteiset osat. Tätä laitetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseen verkkovirrasta.	Før du arbeider på enheten eller på lasten, må du koble alle tilhørende effektbrytere fra strømforsyningen! Dekk til strømførende deler. Denne enheten skal ikke brukes til å isolere annet utstyr fra strømforsyningen.	Before working on the device or on the load, disconnect all associated circuit breakers from the power supply! Cover up live parts. This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Fast montering / installation på 35 mm monteringskna i underfordelaren. Observera KNX-installationsriktlinjerna! För DALI gäller installationsbestämmelserna för lågspänning. Säkerställ en säker separation mellan KNX och DALI under installationen! Den här enheten överensstämmer med KNX-riktlinjerna. Detaljerade kunskaper om KNX-systemet krävs för driftsättning.	Kiinteä asennus / asennus 35 mm:n asennuskiskoon alijakelussa. Noudata KNX-asennusohjeita! DALI:n osalta sovelletaan pienjännitettä koskevia asennusmääräyksiä. Varmista KNX:n ja DALI:n turvallinen erottaminen asennuksen aikana! Tämä laite on KNX-ohjeiden mukainen. Käyttöönotto edellyttää KNX-järjestelmän yksityiskohtaista tuntemusta.	Fast montering / installasjon på 35 mm monteringskinnene i underfordelaren. Følg retningslinjene for KNX-installasjon! For DALI gjelder installasjonsforskriftene for lavspenning. Sørg for sikker separasjon mellom KNX og DALI under installasjonen! Denne enheten er i samsvar med KNX-retningslinjene. Detaljert kunnskap om KNX-systemet er nødvendig for driftsettelse.	Fixed mounting / installation on 35 mm mounting rail in the subdistributor. Observe KNX installation guidelines! For DALI, the installation regulations for low voltage apply. Ensure safe separation between KNX and DALI during installation! This device complies with the KNX guidelines. Detailed knowledge of the KNX system is required for commissioning.
	Ladda ner applikationen för enheten på beg-luxomat.com. Läs detta tillägg och enhetens tillämpningsbeskrivning innan enheten tas i drift. Kunskap om dessa dokument är en del av den avsedda användningen.	Lataa laitteen sovelluskuvaus osoitteesta beg-luxomat.com. Lue tämä lisäosa ja sovelluskuvaus ennen laitteen käyttöönottoa. Näiden asiakirjojen tunteminen on osa käyttöä.	Last ned programbeskrivelsen for enheten på beg-luxomat.com. Les dette tillegg og enhetens applikasjonsbeskrivelse før enheten settes i drift. Kjennskap til disse dokumentene er en del av den tiltenkte bruken.	Download the application description for the device from beg-luxomat.com. Read this supplementary sheet and the application description of the device before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	DALI/KNX Gateway DA64- 230/KNX REG är en enhet för att styra elektroniska förkopplingsdon med DALI-gränssnitt via KNX-bus-systemet. Enheten omvandlar växlings-, dimnings- och färgkommandon från det anslutna KNX-systemet till motsvarande DALI-telegram eller statusinformation från DALI-bussen till KNX-telegram. Den nödvändiga DALI-bussens matningsspänning för upp till 64 anslutna styrdon/B.E.G. DALI LINK-styrenheter tillhandahålls direkt från gatewayen. En extra DALI-spänningsförsörjning krävs inte och är inte tillåten. En KNX-bussanslutningen sker via en bussterminal. Nät- och DALI-ledningar ansluts via skruterminaler på enheten. Enheterna kan delas in i upp till 16 grupper per gateway. Förutom gruppstyrning möjliggör DALI/KNX-gatewayen även individuell styrning av upp till 64 enheter.	DALI/KNX Gateway DA64- 230/KNX REG on laite, jolla voidaan ohjata elektronisia liitäntälaitteita, joissa on DALI-liitäntä KNX-väyläjärjestelmän kautta. Laitte muuntaa kytketyn KNX-järjestelmän kytkentä-, himmennys- ja värikomennot vastaaviksi DALI-sähkösanomiksi tai DALI-väylän tiliatiedot KNX-sanomiksi. Tarvittava DALI-väylän syöttöjännite enintään 64:lle liitetyille ohjauslaitteille/B.E.G. DALI LINK-ohjauslaitteelle saadaan suoraan yhdyskäytävästä. DALI-lisävirtalähdettä ei tarvita eikä se ole sallittua. KNX-väyläliitäntä tehdään väyläpääteen kautta. Verko- ja DALI-johdot kytketään laitteessa olevien ruuviliittimien kautta. Laitteet voidaan jakaa enintään 16 ryhmään yhdyskäytävää kohden. Ryhmäohjauksen lisäksi DALI/KNX-yhdyskäytävä mahdollistaa myös enintään 64 laitteen yksittäisen ohjauksen.	DALI/KNX Gateway DA64- 230/KNX REG er en enhet for styring av elektroniske forkoblinger med DALI-grensesnitt via KNX-bus-systemet. Enheten konverterer koblings-, dimme- og fargekommandoer fra det tilkoblede KNX-systemet til tilsvarende DALI-telegrammer eller statusinformasjon fra DALI-bussen til KNX-telegrammer. Den nødvendige DALI-bussforsyningsspenningen for opptil 64 tilkoblede forkoblingsutstyr/B.E.G. DALI LINK-styrenheter leveres direkte fra gatewayen. En ekstra DALI-strømforsyning er ikke nødvendig og er ikke tillatt. KNX-busstilkoblingen skjer via en bussterminal. Nett- og DALI-ledninger kobles til via skrueklemmer på enheten. Enhetene kan deles inn i opptil 16 grupper per gateway. I tillegg til gruppestyring tillater DALI/KNX-gatewayen også individuell styring av opptil 64 enheter.	The DALI/KNX Gateway DA64-230/KNX REG is a device for controlling electronic ballasts with DALI interface via the KNX bus system. The device converts switching, dimming and colour commands from the connected KNX system into corresponding DALI telegrams or status information from the DALI bus into KNX telegrams. The required DALI bus supply voltage for up to 64 connected control gear/B.E.G. DALI LINK control devices is provided directly from the gateway. An additional DALI power supply is not required and is not permitted. The KNX bus connection is made via a bus terminal. Mains and DALI lines are connected via screw terminals on the device. The devices can be divided into up to 16 groups per gateway. In addition to group control, the DALI/KNX gateway also allows individual control of up to 64 devices.

















TH-35
EN 60715






1	Skrutterminaler nätanslutning	Ruuviliitännät käyttöjännittelle	Tilkobling av driftspenning	Screw terminals mains connection
2	KNX bussterminal med lock	KNX-väyläliitäntä	KNX BUS-tilkobling	KNX bus terminal with cover
3	Skrutterminaler DALI	Ruuviliitännät DALI	Tilkoblingsklemmer DALI	Screw terminals DALI
4	Monteringskena frigörs	Kiinnitys DIN-kiskoon	For å løsne fra DIN-skinne	Mounting rail release
5	17-segmentsdisplay, 2-siffrig	Kiinnitys DIN-kiskoon	17-segment display, 2-sifret	17-segment display, 2-digit
6	Knappar för användning	Käyttöpainikkeet	Betjeningsknapper	Operating buttons
7	KNX programmeringsknapp	Painike ja merkkiledi KNX-ohjelmoinnille	KNX programmerings knapp	KNX programming button
8	LED för KNX-programmering	KNX-ohjelmointi LED	KNX-programmerings-LED	KNX programming LED
Kopplingschema		Kytentäkaavio	Koblingskjema	Wiring diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av gateway, var uppmärksam på märkningarna vid terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöitä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting, please respect the labelling at the device!



	Elektrisk anslutning Livsfara på grund av elektrisk stöt! Innan du arbetar på enheten eller lasten, koppla bort alla tillhörande brytare från strömförsörjningen!	Sähköliitäntä Hengenvaarallisen sähköiskun vaara! Ennen kuin työskentelet laitteen tai kuorman parissa, irrota kaikki siihen liittyvät katkaisijat virtalähteestä!	Tilkobling Fare for liv av elektrisk sjokk! Før du arbeider på enheten eller lasten, koble fra alle tilknyttede strømforsyninger!	Electrical connection Danger to life due to electric shock! Before working on the device or on the load, disconnect all associated circuit breakers from the power supply!
--	--	---	--	---

93302	SV Driftsättning	FI Käyttöönotto	NO Settes i drift	EN Putting into operation
	Driftsättning sker via: <ul style="list-style-type: none"> med hjälp av apparatens knappar ETS (KNX-applikationsprogrammet och ETS App!) 	Käyttöönotto tapahtuu: <ul style="list-style-type: none"> laitteen käyttöpainikkeilla ETS (KNX-sovellusohjelma ja ETS App!) 	Igangsetting utføres via: <ul style="list-style-type: none"> betjeningsknappene på enheten ETS (KNX applikasjonsprogram og ETS App!) 	Commissioning is carried out via: <ul style="list-style-type: none"> the operating buttons on the device the ETS (KNX application program and ETS App!)
	KNX Produktdatabas	KNX laitetietokanta	KNX produkt database	KNX product database
	Produktdatabasen för import till ETS-databasen kan laddas ner från B.E.G.'s hemsida. www.beg-luxomat.com	Laitetietokanta ETS-tietokantaan varten on ladattavissa B.E.G:n kotisivulta. www.beg-luxomat.com	Produktdatabasen for import til ETS-databasen kan lastes ned fra B.E.G sin hjemmeside. www.beg-luxomat.com	The product database for importing into the ETS database can be downloaded from the B.E.G. homepage. www.beg-luxomat.com
	Användning via knapp / display	Käyttö painikkeilla / näyttöllä	Betjening via knapp / display	Operation via button / display
 Adr.	Lång knapptryckning > 3 s: Automatisk adressering av de anslutna DALI-enheterna.	Pitkä painallus > 3 s: Liitettyjen DALI-laitteiden automaattinen osoitteistus.	Langt knappetrykk > 3 s: Automatisk adressering av de tilkoblede DALI-enhetene.	Long button press > 3 s: Automatic addressing of the connected DALI devices.
 	Kort knapptryckning < 1 s: Aktivering av displayen, val av DALI-adress (föregående/nästa).	Lyhyt painallus < 1 s: Näytön aktivointi, DALI-osoitteen valinta (edellinen/seuraava).	Kort tastetrykk < 1 s: Aktivering av displayet, valg av DALI-adresse (forrige/neste).	Short button press < 1 s: Activation of the display, selection of the DALI address (previous/next).
 ON/OFF	Display OFF Kort knapptryckning < 1 s: Aktivering av displayen och visning av den senast valda adressen. Display ON Kort knapptryckning < 1 s: Vald adress på/av Lång knapptryckning > 3 s: Alla adresser (broadcast) på/av	Näyttö OFF Lyhyt painallus < 1 s: Näytön aktivointi ja viimeksi valitun osoitteen näyttäminen. Näyttö ON Lyhyt painikkeen painallus < 1 s: Valittu osoite päällä/pois päältä Pitkä painallus > 3 s: Kaikki osoitteet (lähetys) päälle/pois	Display AV Kort tastetrykk < 1 sek: Aktivering av displayet og visning av den sist valgte adressen. Display PÅ Kort tastetrykk < 1 sek: Valgt adresse på/av Langt knappetrykk > 3 sek: Alle adresser (kringkasting) på/av	Display OFF Short button press < 1 s: Activation of the display and display of the last selected address. Display ON Short button press < 1 s: Selected address on/off Long button press > 3 s: All addresses (broadcast) on/off
	17-segmentig LED-display	17-segmenttinen LED-näyttö	LED-display med 17 segmenter	17-segment LED display
	Enhetens status/gränssnitt OK (displayen stängs av efter 10 s)	Laitteen tila/liitännät OK (näyttö sammuu 10 sekunnin kuluttua).	Enhetsstatus/grensesnitt OK (displayet slås av etter 10 s)	Device status/interfaces OK (display switches off after 10 s)
	Vald DALI-adress	Valittu DALI-osoite	Valgt DALI adresse	Selected DALI address
	Broadcast - alla DALI-enheter på/av	Broadcast - kaikki DALI-laitteet päälle/pois päältä	Broadcast - alle DALI-enheter på/av	Broadcast - all DALI devices on/off
	Sökning av DALI-enheter/ adresser aktiv	DALI-laitteen/osoitteen haku aktiivinen	DALI-enhet/adressesøk aktiv	DALI device/address search active
	KNX-enhetstildelning aktiv	KNX-laitteen määrittäminen aktiivinen	KNX-enhetstilordning aktiv	KNX device assignment active
	Fel i KNX-bussen	KNX-väylän virhe	KNX-busfeil	KNX bus error
	KNX TP UART Fel	KNX TP UART Virhe	KNX TP UART-feil	KNX TP UART Error
	DALI-fel: för låg spänning	DALI-virhe: jännite liian alhainen	DALI-feil: for lav spenning	DALI error: voltage too low
	DALI-fel: kortslutning	DALI-virhe: oikosulku	DALI-feil: kortslutning	DALI fault: short circuit

93302	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
DC 21 ... 32 V SELV	Spänning KNX	Jännite KNX	Spenning KNX	Voltage KNX
typ. 5.5 mA	Effektförbrukning KNX	Tyypillinen DALI-virrankulutus KNX	Strømförbruk KNX	Current consumption KNX
	KNX Anslutning: bussklämma röd/svart	KNX connection: bus connector red/black	Connexion KNX : Borne d'E/S rouge/noir	KNX connection: bus connector red/black
TP256	KNX medium	KNX-medium	KNX-medium	KNX medium
AC 230 V -15%/+10%, 50/60 Hz	Nominell spänning	Nimellinen jännite	Nominell spenning	Nominal voltage
Standby 0.9 W, max. 6 W	Effektförbrukning	Virrankulutus	Strømförbruk	Power consumption
typ. 16 V DC	DALI-spänning	DALI-jännite	DALI-spenning	DALI voltage
160 mA / 210 mA	DALI-ström (typ./kort sikt)	DALI-virta (tyypillinen / lyhytaikainen)	DALI Strøm (typ. / kort sikt)	DALI Current (typ. / short term)
0.5 - 2.5 mm² 0.5 - 2.5 mm² 0.5 - 1.5 mm²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare med hylsa för trådändar	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle pääteholkillä	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder for fler trådet med endehylse	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors with ferrules
IP20 / I	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Degree of Protection / class
TH 35 - EN 60715	Montering på DIN-skena	Asennus DIN-kiskoon	Montering på DIN-skinne	Mounting on DIN rail
90 x 72 x 64 mm	Mått (monteringsbredd 4 skenor)	Mitat (asennusleveys 4 kiskoyksikköä)	Dimensjoner (installasjonsbredde 4 skinneneheter)	Dimensions (installation with 4 rail units)
PA66 + GF15%	Material för hölje	Kotelon materiaali	Kapslings materiale	Housing material
-5 - +45 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
-25 - +70 °C	Lager (temperatur)	Varastointilämpötila	Temperatur lagring	Storage temperature
4 / 1	Knappar för användning (DALI/KNX)	Käyttöpainikkeet (DALI/KNX)	Betjeningsknapper (DALI/KNX)	Operating buttons (DALI/KNX)
2 / 1	Visa delar av displayen (17-segmentig LED blå / LED röd)	Näyttöelementit (17-segmenttinen sininen LED / punainen LED)	Visningselementer (17-segment LED blå / LED rød)	Display elements (17-segment LED blue/LED red)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia sääntöjä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet